

# 國立中央大學 客家學院電子報



NCU HAKKA COLLEGE E-PAPER 第 174 期 2013/02/01 出刊／半月刊

國立中央大學客家學院成立於 2003 年 8 月，為全球首創之客家學院。本學院強調以社會科學方法論進行客家研究，並提出和諧多元族群關係之公民社會論述為宗旨，期盼帶動國內外客家學術研究風氣，俾建構一科際整合的「客家學」。

本院即將於 2013 年 8 月成立「客家語文暨社會科學學系」，著眼於客家本質的研究教學，從大學部、碩士班到博士班，一貫延伸都以「客家」為核心。大學部成立「客家語文暨社會科學學系」(簡稱客家學系)，碩士班分為客家語文、客家社會文化、客家政治經濟及客家研究碩士在職專班等四個碩士班，客家研究博士班是最高層的客家研究，以培養客家社會團體發言人、客家各界行政領導人、客家專業研究方向主導人，歡迎各界多多支持。

本院目前有客家社會文化研究所、客家政治經濟研究所、客家語文研究所、客家研究碩士在職專班、法律與政府研究所等碩士班研究所，以及客家研究博士學位學程，歡迎各界有志人士前來報考 (各所報考資訊請參考各所說明)。

◆ 贊助單位 / 行政院客家委員會

◆ 發行單位 / 國立中央大學客家學院

◆ 榮譽發行人 / 李誠校長

◆ 發行人 / 羅肇錦院長

◆ 編輯顧問 /

王俐容老師、周錦宏老師、姜貞吟老師、  
孫煒老師、陳秀琪老師、陳定銘老師、  
張翰璧老師、劉小蘭老師、蔡芬芳老師、  
鄭曉峰老師、鍾國允老師、羅肇錦老師  
(依姓氏筆畫排序)

◆ 主編 / 羅肇錦院長

◆ 編輯助理 / 許宏勛、彭琦倩

◆ 編輯群 /

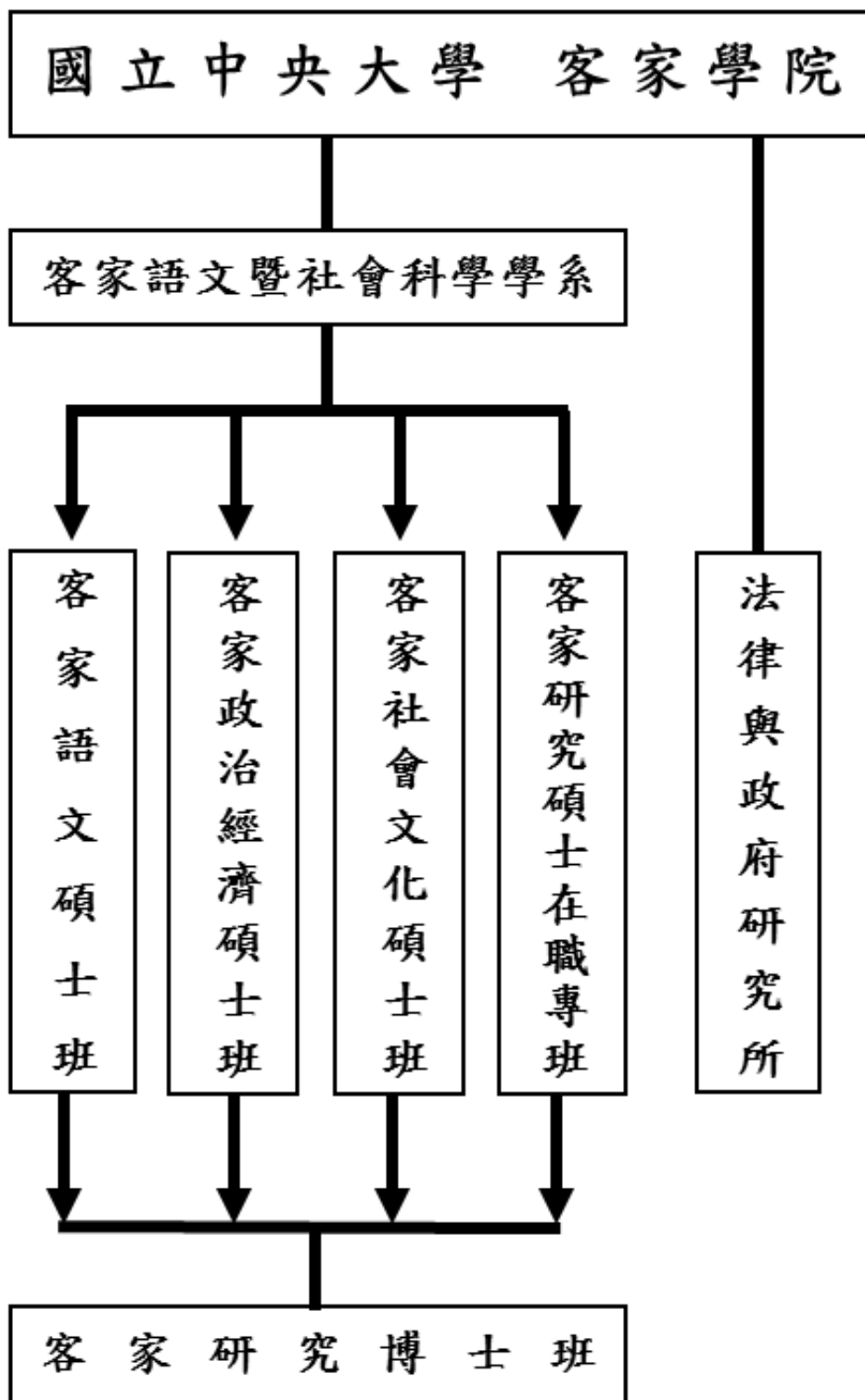
王鴻宇、周佳儀、涂正強、許宏勛、彭琦倩、  
彭淑姿、彭賢明、賴亞華(依姓氏筆畫排序)

◆ 網頁設計 / 林佑柔

◆ 連絡電話 / 03-4227151#33050

國立中央大學客家學院電子報

本院即將於2013年8月成立  
「客家語文暨社會科學學系」  
客家學院新的組織架構如下：



## 國立中央大學 客家學院電子報 目錄

目錄.....	1
刊頭(客家景物介紹).....	2
客事雲來(客家學院公告事項).....	3
打嘴鼓(客家新聞彙編).....	4
客家論衡(客家師長專訪).....	24
客家菁英素描(客家界菁英專訪).....	26
後生部落格(客院學生自由撰文).....	28
客家文學(客家詩、散文、小說...等).....	48

# 刊頭

## 大武山下，慢活五溝

【圖、文／李珊伶（國立中央大學客家語文研究所研一生）】

五溝水是個位於萬巒鄉中部的客家小村落，內有東興、西盛、大林、得勝四庄，同時與閩南、平埔族群相鄰而居，因此自拓墾以來便紛爭不斷。幸而五溝水正如其名，受五條溝渠環繞及貫串，形成了天然防衛界線。五溝水是台灣西部第一個被登錄為「文化資產保存聚落」的村莊，只因她擁有整體保存完善的客家伙房群，以及獨特的水流景觀「三河水」和「水流東」，此兩種景觀在堪輿家的眼中都是極為靈秀的風水地形。一進到五溝水，便會不自覺的放慢腳步，這裡的村民喜歡在門前放張桌子和幾張椅子，偶爾純聊天偶爾泡壺茶，一坐就是一個早上或一個下午，再慢悠悠的走回家準備中餐或晚餐。五溝水，一個沒有熱鬧的市集也沒有高級的餐廳的小村莊，卻有著最質樸的客庄風味。



【攝於 2012 年 7 月 1 日及 10 月 30 日】

圖左上為「五溝社區公園」，左下為特殊地形「羅星塞口」，右圖夥房後方即為五溝水的屏障「大武山」。

# 客事雲來

## 國立中央大學客家社會文化研究所徵聘教師公告

【文 / 國立中央大學客家社會文化研究所】

國立中央大學客家社會文化研究所徵聘助理教授(含)以上教師一名。

申請人請於 2013 年 2 月 18 日前（郵戳為憑）將申請資料一式三份郵寄本所。

封袋上請註明「應徵資料」字樣及專長學術領域。

### 一、申請者條件如下：

- (一) 專長學術領域：客家研究、族群關係、區域研究、量化研究。
- (二) 職位：助理教授（含）以上。
- (三) 具備國內、外博士學位者。
- (四) 起聘日期：2013 年 8 月。

### 二、申請者檢具資料如下：

- (一) 履歷（應徵教師基本資料表請至本所網站公告訊息下載）。  
<http://hakka.ncu.edu.tw/Hakkaculture/chinese/news.php>
- (二) 近五年著作目錄（已於前次送審教師資格或升等之著作亦請註明）
- (三) 近五年研究計畫目錄（含計畫題目、委託單位、計畫擔任職務、計畫執行期間）
- (四) 博士學位證明文件影本（國外學經歷需向駐外單位辦理驗證，並蓋驗證戳記及經駐外館處驗證或國內公證人認證之中文譯文、國外學位送審教師修業情形一覽表、歷年入出境紀錄(請逕向內政部移民署申請) 各 1 份)。預期完成學位證明文件。
- (五) 曾任教職者須附曾任教職之證明文件影本（無者免附）。
- (六) 大學以上（含大學）修業成績單（影本）。
- (七) 三年內代表作（請指明並僅限一種）及五年內參考著作（應徵助理教授者，請檢附學位論文）。
- (八) 未來之客家研究計畫大綱。
- (九) 擬開課程及授課大綱（大學部二門、研究所一門課程）。
- (十) 其他有利審查之資料。
- (十一) 以上申請資料恕不退回。

三、郵寄地址：320 桃園縣中壢市中大路 300 號/客家社會文化研究所收

四、聯絡電話：03-4227151 轉 33450；03-2807708，傳真：03-4228875

E-mail: ncu3450@ncu.edu.tw

# 打嘴鼓

## 總獎金高達 229 萬! 2013 桐花歌曲舞蹈創作大賽正式開跑

【文／轉載自客家委員會】

### 星光召集令 桐花之星就是你

由客家委員會主辦的「2013 桐花歌曲舞蹈大賽」徵選活動已正式開跑！本次徵選活動，總獎金首創新高達 229 萬元，希望再度邀請喜愛音樂舞蹈的民眾參與本次創作徵選，以鼓勵國人投入客家藝術文化的傳承創新，協助客家文化永續多元發展，同時為客家音樂及舞蹈注入全新流行的活力創意。創作大賽徵件期間自即日起至 2 月 18 日(一) 止，優勝者最高可獲 15 萬元獎金。

這個一年一度的客家創作盛事，迄今已舉辦過三屆，每年均吸引許多客籍及非客籍的音樂舞蹈創作者投入參與，用音樂歌聲、肢體舞蹈，為客家文化注入多元豐富的樣貌與內涵。而透過這些歌與舞的展現，除讓國人領略桐花的浪漫美麗之外，也讓國人見識到客家年輕一代在藝術領域上強大的創作能量。

「歌曲創作大賽」分為歌曲創作組及舞曲創作組，「舞蹈創作大賽」則分為藝術舞蹈組及流行舞蹈組。今年客委會首次增加舞曲創作的徵選，主要是希望透過比賽，徵選出適合流行舞蹈的客家旋律，讓喜愛流行舞蹈的民眾，聽到音樂就能隨之起舞，將客家流行藝術創作輕鬆融入一般民眾的生活中，既能傳承客家文化又增添生活趣味。

本次徵選比賽，不限國籍與年齡、個人或團體，只要對客家文化有興趣、有想法，喜愛音樂、跳舞且有創作能力者均能參加比賽。創作內容方面，風格、語言、曲風、舞風皆不限，但須注入客家或桐花的元素，且能呈現客家文化內涵或桐花浪漫意境者。而在本屆「桐花歌曲創作大賽」中勝出的 12 首歌曲，同時也將會被收錄於專輯 CD 中出版，讓桐花之美隨著這些流行音樂傳唱與流傳。

除了提供高額的獎金作為獎勵之外，為鼓勵更多的素人創作，客委會今年再度增設「參加桐樂獎」，所有報名的參賽者均能參加抽獎，獎項包含了「32 吋 LED 電視」、「時尚折疊腳踏車」、「微波爐」、「沖泡咖啡機」等，共計 20 個獎項名額，歡迎喜愛創作、客籍及非客籍的才子才女、專家素人踴躍報名，挑戰贏得這項堪稱為「客家葛萊美獎」的至高榮譽。只要於 2 月 18 日前於活動官網線上報名，就有機會成為「2013 桐花之星」。詳細活動訊息請上活動官網：[www.hakkastar.com.tw](http://www.hakkastar.com.tw) 查詢，或洽詢(02) 3393-7306，「2013 桐花歌曲舞蹈創作大賽」工作小組。

資料來源：<http://www.hakka.gov.tw/ct.asp?xItem=129230&ctNode=2159&mp=2013>

## 2013 NGO 國際社團聯合年會登場 黃主委承諾全力協助海外客家傳揚

【文／轉載自客家委員會】

一曲「我們都是一家人」的大合唱，道盡各地客家鄉親團聚一堂的向心力。「2013 NGO 國際社團聯合年會」今(19)日上午在臺北市國軍英雄館宴會廳舉行。客家委員會主任委員黃玉振以無比歡欣的心情受邀與會，除了向在座的社團代表親切問好以外，對於現場許多來自緬甸、印尼的海外鄉親所展現出傳承客家的認同，更是由衷的感動，並現場承諾將盡力協助海外客家語言文化的永續傳揚。

黃玉振主委開宗明義地指出「2013 NGO 國際社團聯合年會」雖說由五個社團共同舉辦，但實際上每個社團都是由關心國際事務的客屬領袖號召鄉親共同組成的，分別在不同的領域貢獻一己之力、發光發熱。而身為全世界唯一中央級客家事務部會的主管，黃主委深感自己責任重大，並有感而發地指出，上任五年多來走訪世界各地，無論身在何處的客家鄉親都有顆急於想保存母文化的「客家心」，這是最讓人深深感動的。

傳承客家文化，語言最為重要，客家人倘若不說客家話，客家族群就面臨消失的危機。黃主委表示，為了讓客家語言的學習突破空間地域的限制，今年五月份客家委員會將在網路上推出「常用客語一百句」，屆時全球的客家子弟都可以隨時上線學客語，通過認證者還可以自行列印證書。黃主委在場向海外客家鄉親承諾，只要有關傳承客家語言文化的教材，客委會通通可以免費提供，獲得與會代表熱烈的掌聲與肯定。

「2013 NGO 國際社團聯合年會」由世界客屬總會、中華民族和平展望會、中華民國世界平和福祉協會、世界龍岡親義總會、全國婦嬰用品廠商協會聯合舉辦。共同的宗旨為交流彼此社團經驗與傳承、傳播臺灣的自由與民主、開拓臺灣國際關係、促進世界大同和平、增進世代繁榮昌盛。

資料來源：<http://www.hakka.gov.tw/ct.asp?xItem=129218&ctNode=2159&mp=2013>



## 阿公阿婆唱客家流行歌

【文／轉載自桃園縣政府客家事務局】

第二屆全國客家流行歌曲大賽 1 月 27 日在桃園縣客家文化館演藝廳進行長青組比賽，計 158 名阿公阿婆報名角逐，競爭非常激烈，一大早就可以聽到他們在場外吊嗓子練唱，盼能拿好成績。

桃園縣政府客家事務局賴俊宏局長說，客家事務局一年舉辦四季四大活動，春季的活動就是天穿日-全國客家流行歌曲大賽，今年舉辦第二屆，希望能帶動全民歡唱客家流行歌風潮，讓全國所有鄉親都能親近、喜愛客家文化，明年也鼓勵在外國居住的鄉親能返國參賽，讓全世界都可以聽到客家流行歌。

來自花蓮的參賽者宋蔥妹與林富美，是花蓮吉安推展協會客家歌謠班的朋友，第一次來參加桃園縣舉辦的活動，半個月前就買好火車票，一心要來參加比賽，他們說下次要帶更多朋友一起參加。其中林富美還帶孫子劉宇洋參加兒童組比賽，希望平日住台北的孫子能多學學客家話，3 歲時就讓他聽客家音樂，希望孫子能不忘本。長青組年齡最長的陳木水老先生，特地從楊梅過來，雖然 86 歲但中氣十足的唱著自己寫的「客家日歌」，他認為能唱歌身體就會好。陳阿公已經來參加第二年，他表明每年都要參加，要將客家優良語言傳承給下一代。

在公佈入圍決賽名單前，賴局長為了緩和現場緊張氣氛，即興上台高歌一曲，演唱「皇天不負苦心人」，讓參賽者驚豔，原來客家事務局局長也有一副好歌喉，掌聲連連!!

經過一整天激烈的競賽，最終獲得入圍獎者計有孫春蓮、劉秀雲、謝喜松、黃向森、謝銘壽、賴永明、李金連、彭李琳、謝秋雄、黃律慈、吳月嬌、陳劉秋菊、黃玉雄、劉姿佑、吳菊英、吳玉久（以上姓名以決賽參賽者出場順序排序）；而優勝前三名為林松明、徐盛秀、莊雪娥，佳作為陳憲治、王芳蘭、徐增宏。優勝前三名及佳作獎得主將於 3/1(五)上午舉辦之「歡慶天穿唱客謠」音樂會中頒獎，歡迎全國鄉親屆時前往桃園縣客家文化館共襄盛舉！詳情請至活動網站 <http://www.hakka-music.com/>查詢。

資料來源：<http://www.tychakka.gov.tw>

## 客家流行歌曲大賽近千名鄉親報名競噪

【文／轉載自桃園縣政府客家事務局】

第二屆全國客家流行歌曲大賽 1 月 26 日兒童組首先登場

第二屆全國客家流行歌曲大賽，26 日在桃園縣客家文化館演藝廳舉辦兒童組初賽，計 222 名孩童報名參加，不少參賽者精心打扮，高唱客家童謠、流行歌曲，會場飄揚稚嫩的童音，但每個孩子展現不怯場，令人讚佩。

桃園縣政府客家事務局賴俊宏局長說，今天舉辦兒童組，3 月 1 日全國客家日舉辦頒獎典禮暨演唱會，這次活動近千人參賽，最小 3 歲、最長 86 歲，競爭激烈，比賽目的是希望能帶動全民歡唱客家流行歌風潮，讓所有鄉親都能親近、喜愛客家文化。

來自新北市興南國小的蘇文玲小朋友，外公是從中國大陸過去印尼的客家人，母親雖是客家人，但是並不會客語，嫁來台灣後也沒有機會接觸客語，所以當知道學校有可以學習客語的機會，非常鼓勵孩子多學習客語能不忘本，她的指導老師徐子威表示，這次帶四位五年級的小朋友，本身學校是客語生活學校，雖然小朋友大多非客家人，但是家長都很配合、也很鼓勵孩子來參加比賽，藉由比賽可以讓孩子學習到客語，也可訓練孩子的膽量。

兒童組年齡最小的簡子耀小弟弟，半年前開始學唱客家歌，雖然才 3 歲但他表示不會害怕，他的指導老師張靜惠表示，簡小弟弟非常聰明，學習能力非常強，學習客語很快就朗朗上口，來參加比賽的原因是因為他喜歡唱客家歌，不想只單純當觀眾。最為特別的是來自祥安國小的黃姿祐小朋友，演唱「月光華華」帶了學校的 BAND 當伴奏，場面聲勢浩大。這次祥安國小雖然沒有派出很多學生參賽，但是校長非常重視，親自帶領學校主任與老師來為孩子加油，廖秋玲老師表示，祥安國小是客語生活學校，在學校都盡量和學生說客語，希望孩子能多講客語。

經過一天的比賽，計有黃姿祐、陳予、郭庭瑜、吳閔茹、林聖皓、蔡詩涵、吳亭妤、李金城、胡詠晴、劉薇、邱俊鑫、張晏綾、吳思函、徐冠宗、林雨涵、劉玟姘、劉亦岑、李亦軒、龍宣亘、李雅雯、謝慈恩、羅采柔、黃芷薰等 23 位入圍決賽(以上姓名以參賽者出場順序排序)，將於 2/28(四)上午舉辦兒童組決賽，再次進行激烈飆歌競賽，歡迎全國鄉親到桃園縣一起來為參賽者加油打氣！詳情請至活動網站 <http://www.hakka-music.com/>查詢。

資料來源：<http://www.tychakka.gov.tw>

## 101 年度客語能力認證中級暨中高級考試放榜桃園縣學生成績斐然

【文／轉載自桃園縣政府客家事務局第四十期藝文電子報】

101 年度客語能力認證中級暨中高級考試日前放榜，桃園縣有 1 千 400 多名鄉親報名參加，其中 19 歲以下報名人數與 100 年相比成長近四成，通過率高達七成。桃園縣政府客家事務局表示，目前就讀縣內學校之 19 歲以下學生報名客語認證考試免收報名費，僅需繳納資料處理費用，桃園縣政府加碼補助資料處理費用，以鼓勵學生踴躍參加客語認證考試，此次報考成績顯見客語向下扎根的成效。

桃園縣政府客家事務局對客語復甦及傳承工作之推動不遺餘力，持續鼓勵學生與公務人員學習客語，廣開設客語認證研習班，提升取得客語認證人數，101 年共開設 43 班公務客語研習班，另補助薪傳師增開 51 班傳習課程。新的一年亦規劃開辦至少 50 班公務客語研習班，及鼓勵薪傳師增開 80 班以上傳習課程，希望藉此提升參加客語認證與合格人數。



桃園縣政府中高級認證班-四縣班



桃園縣政府基礎班第二期

資料來源：<http://www.tychakka.gov.tw>

## 瑞原國中 101 年度客語觀摩教學與演示

【文／轉載自桃園縣政府客家事務局第四十期藝文電子報】

瑞原國中於 101.12.26 舉辦客語教學觀摩與演示活動，邀請全縣有興趣於客語教學之國中小教師、客語支援教師與客語薪傳師參加本活動。透過客語教學觀摩暨演示活動，融合九年一貫與 12 年國教語文領域課程，深刻感受臺灣母語之美，有助於語言的多樣性和客家語言文化的保存，精進教師客語教學智能與學生對客家語言和文化傳統的認識，進而建立愛護鄉土、關懷社會與自然之人本情懷。

本活動旨在提供教師對客家語言、民俗、傳統生活認識之教學能力，並結合本校客語特色及演示課程，促進對客家文化之教學能力，配合教育部推動 12 年國教課程教育之精神，塑造學生人本、鄉土情懷及培養客家文化欣賞能力。

當日課程有客語觀摩教學、詩詞歌賦、客語歌唱教學、客家音樂欣賞、客語歌謠說唱藝術、揣令子等。期望透過本活動，營造生活化的客家文化學習環境，培養與會教師客家人文氣質與精進客語教學能力。

本活動整合客家特色教學，透過學者專家及縣政府客家事務局的指導，並結合學校客家藝文師資與教學支援教師，提升本縣客語教師的客家文化知能，與客語教學能力，傳承客家文化。

在教學演示部分以生活化、趣味性、表演性原則，融和客家文化元素，讓「教學」與「表演」雙向進行中，型塑表演藝術。演示內容在於使與會老師更加豐富其客家文化教學內涵，演出內容融入客家文化日常生活經驗，演示活動過程包含客家花鼓、客家獅、個人客語歌唱、團體客語合唱、客家相聲，經由表演活動，創新教學內容，實際建構與內化與會教師教學智能。藉由說說唱唱等不同演出課程內容，讓與會教師深入了解客家文化，經由教學演示，培養教師客語教學能力同時展現學生學習成果，有效豐富客家語言學習內涵與教學成果。

經由一系列觀摩與演示活動，培養與會教師教學能力，建立學生『人親、土親、文化親』的深刻體認，以提升學生客家語文能力。依據學生程度，編排合適的學習課程，加強教師教學能力與學生客語聽與說的能力。（圖/文：楊逸雲老師提供）



古美珠老師教授客家歌謠與說唱藝術

資料來源：<http://www.tychakka.gov.tw>

## 桃園縣客語薪傳師協會薪傳師進修研習班

【文／轉載自桃園縣政府客家事務局第四十期藝文電子報】

桃園縣客語薪傳師協會為鼓勵會員提升客語教學專業能力及創新教學方法，於元月二十日上午九時至十二時，假桃園縣政府客家事務局二樓會議室，辦理 102 年度第一次專業研習，特別邀請中央大學客家學院客家語文研究所碩士班畢業，教學經驗豐富的葉瑞珍老師擔任講師，講授客語創意教學。

首先，葉老師語重心長的期勉有開設薪傳班的老師一定要依照客家委員會的規定上課，以免破壞薪傳師的聲譽，同時展示薪傳師傳習計畫課程講義給大家一考，接著展開正式課程。課程重點在於實際教學經驗分享，課程內容有拼音、歌謠結合手語、創意教學的教材製作；如客家元素的小天燈、燈籠等，除了課程講授之外也要結合品格教育，及如何做好班級經營等，同時也傳授參加學校客語支援教師試講試教應注意事項，此外，葉老師將學生於學期結束要丟棄的課本收集起來，製作成上課用的字卡，既不浪費資源又達到節能減碳的效果，一舉兩得，值得大家學習。三小時的課程在歡笑聲中結束還覺得意猶未盡，紛紛希望葉老師能夠再為薪傳師上課。

協會羅必鉦理事長感謝葉老師無私的分享，也對薪傳師們犧牲假日充實自我給予高度肯定，同時表示協會非常重視薪傳師的成長學習，今年度將申請經費，聘請專家教授辦理研習，希望薪傳師們能夠熱烈參與研習活動，也邀請還沒有加入協會的薪傳師朋友一起加入協會，一起成長，為客語傳承盡一份心力。（圖/文：桃園縣客語薪傳師協會總幹事 徐家豪提供）



葉瑞珍薪傳師認真教學

資料來源：<http://www.tychakka.gov.tw>

## 鍾姓詔安客「著年」廟會 傳承八大社文化

【文／轉載自客家電視台】



有 130 多年歷史的雲林縣詔安客的「著年」廟會，將於農曆正月初五舉行，有別以往的是，這次將以鍾姓的八大社為主題，展現各聚落的特色，為了籌備這場廟會，居民最近都忙著趕做道具，就是希望能在傳統的廟會文化中，增添一些不一樣的特色。

社區居民聚集在一起，有人趕做道具，有人忙著彩排，一旁的小朋友，一起幫忙製作大頭面具，而 88 歲的老人家也以傳統手法，做出這個老背少的道具。

道具製作者 陳振：「人的頭做好，這裡再用竹片去做，肚子用竹片做，這個是當時，我們老人會的衣服，意思是老人背著婦人，去看熱鬧。」

為了展現，有別以往的廟會文化，這次的「著年」廟會，將以「八大社」為主題，展現各聚落的特色，像是二崙鄉的大同村，舊地名叫「番社」，所以他們要打扮成平埔族的模樣，參加在正月初五舉行的著年平安植福祭。

二崙鄉大同村村民 莊先生：「我住在番社，早期平埔族住的地方，因為我們懷念，以前平埔族的精神，所以我就打扮成「頭目」模樣。」

雲林縣貓兒干文史協會總幹事 楊永雄：「每一年過年我們的活動，叫作「著年」，台語叫作著年，也就是值年的意思，這一次我們要參與活動，八個聚落一起來參與，要做踩街遊行的活動，所以今天在這裡，每一個社區過來這裡，製作當天要踩街遊行的道具。」

以鍾姓詔安客為主的「著年」廟會，區域分布在二崙、崙背交界處的四個村庄，總共八個聚落，因此稱為八大社，協會表示百年來，都是以傳統廟會方式舉行，今年因獲得政府重視，因此他們將以不同方式來呈現，好讓八大社文化得以永續傳承。

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

## 「筆耕笠山下」特展 探索鍾氏文學地景

【文／轉載自客家電視台】



台灣文學作家鍾理和、鍾鐵民父子，生前經常以農村故事為創作題材，每一篇文章的段落，都看得出兩父子，對於農民生活的深刻情感，因此高雄市客委會就推出「筆耕笠山下-鍾理和及鍾鐵民筆下的農村」特展，讓民眾體驗文學家筆下的農村生活。

所以以前糖廠的五分車，是可以到廣興的，所以鍾理和小說裡面，說他坐五分車回來，就到廣興。

沿著文學地景，探索鍾理和、鍾鐵民兩父子的文學世界，在他們的筆下，無論是農村樣貌，生活百態或是鄉土人物，都讓人感覺到鮮活跳脫，可以說是台灣鄉土文學的代表。

文化人類學家 徐正光：「一個偉大的作家，從他的作品裡面，首先他要看出在地的東西，在地的氛圍、在地的文化。」

高雄市客家四畝田協會 前理事長 蕭月昌：「很有我們，不只是我們還小的時候，那種有土地，有一種童年的回憶。」

這次「筆耕笠山下-鍾理和及鍾鐵民筆下的農村」特展，分別從農村飲食，農村人物與文學地景各方面，摘錄兩人的文字敘述，現場也布置成小說描寫的樣貌，讓人有身歷文學現場的感受。

現場布置策展人 羅元鴻：「理和先生和鐵民先生，他們厲害的地方就是說，他們的文字敘述，就可以讓你回到過去，回到那個場景。」

同樣書寫農民文學，兩父子在取材上，也有重疊的現象，透過此次特展的相互對照，民眾能更加了解父子兩人文學相承的脈絡，以及思想情感的異同之處。

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

## 東部客移民座談會 認識原鄉宗教

【文／轉載自客家電視台】



因為具有移民的背景，不少在台灣東部的，客家鄉親都好奇，他們在宗教信仰上，到底和西部原鄉有何差別，經過學術單位的調查，發現東部花蓮的客家人，除了廟宇建築的翹脊部分有所不同，另外在信仰上，也比西部客家族群更具包容性。

受委託調查，客家信仰的學術單位，以影像記錄，介紹東部的廟會活動。

去年 11 月，醒吾大學研究團隊開始進行，花蓮客家信仰的調查，雖然只有 2 個多月，卻從中發現，東部客家廟宇，在建築上和包容性，都有別於西部原鄉。

客家信仰調查計畫主持人 傅茹璋：「在東部我們發現，客家廟宇，幾乎都是閩南式的廟宇建築形式，(原因在於)技術方面工藝方面，比較難找到，像西部客家廟宇的工藝師，(東部廟宇)除了有主祭神之外，旁邊有好多的陪祀神。」

在與客家鄉親座談時，有鄉親認為，以位在花蓮市的三山國王廟為例，這座花蓮縣唯一的三山國王廟，是源自於雲林縣大埤鄉，雖是傳統的客家廟宇，但目前有 80% 的信眾是河洛人，因此建議調查單位，也要從西部原鄉開始探討，找到東部客家人的信仰根本。

花蓮居民 劉青松：「這個地區，是不是原來的詔安客，在那邊住過，因為這個三山國王廟，三山國王是傳統的客家信仰，要調查是不是有，客家的傳統背景在，為什麼會落腳在花蓮。」

調查單位表示，針對鄉親的建議，他們將擴大調查的深度與廣度，而這次的訪查，研究團隊是希望集合所有，花蓮客家廟宇的基礎資料，再結合東部特有的移民文化，利用為期 1 年的整理，試圖以省道台九線，打造出有別於西部台三線的客家文化走廊，進而推動東部客家新樂園的概念。

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>



## 環境變遷 新港菜公村多數福佬化

【文／轉載自客家電視台】



根據調查，嘉義縣新港鄉約有 300 多戶的客家人，由於環境關係，多數已經福佬化，而為了找回客家文化，嘉義縣政府委託雲林科技大學，進行客家聚落研究，經過 1 年時間的調查，研究團隊 24 日，在新港鄉公所發表成果報告，這份資料也將提報給客委會，以作為未來新港鄉，客庄營造的依據。

這間座落在新港鄉菜公村的夥房，是江氏南山派的公廳，從祖先牌位的陳設，不難看出他們是客家人，由於菜公村 8 成左右居民都姓江，所以也是新港鄉，最大的客家聚落。

新港鄉菜公村長 范姜鎮興：「他們知道是客家人是最近，我聽他們說是這 5、6 年，可能很早之前，他們就知道是客家人。」

新港鄉菜公村居民 江澤祥：「客家話不會，我聽我父親說，我們來差不多是 2、3 代人，因為附近都是福佬人，為了做生意方便，客家話就漸漸不會說了。」

經過雲林科技大學，1 年時間的調查研究，發現新港鄉，目前約有 360 戶的客家人，他們散居在新港鄉的 9 個村庄，只是已完全福佬化，目前只能從公廳，或祖籍地來認定，嘉義縣政府希望藉由調查資料，作為未來客庄營造的依據。

雲科大客研中心主任 黃衍明：「整個新港鄉的東北邊，都是以廣東籍的饒平客為主，也就是潮州客，新港的西南邊這一塊，是以福建汀州客為主，他們大部分是從永定來的。」

嘉義縣民政處處長 林聰利：「我們利用一些客委會的計畫，包括硬體的計畫，或是軟體活動的計畫，或是整個客家產業的計畫，然後設法讓這些客家文化的資源，能夠保存下來。」

新港鄉公所表示，這份調查結果，已獲得大多數客籍鄉親的認同，因此目前先選定，菜公村與古民村，進行「客家生活環境營造」，未來會再一步一步協助居民，重新找回失去的客家文化。

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

## 料理師傅現場教學 推廣客家味年菜

【文／轉載自客家電視台】

隨著春節接近，許多民眾開始煩惱年菜菜色，台北市客委會特別邀請料理師傅，開辦客家年菜教室，教民眾挑選食材，並製作像客家封肉、甜板等菜色，希望透過年菜教學，推廣客家飲食文化。

倒入醬油，再加點蒜頭、紅蔥調味，放入三層肉不斷翻面加熱，當表面呈現油亮的深褐色，再燜煮至軟爛入味，一道傳統封肉，不出 300 元就能端上桌。

客家料理老師 蕭蘭芳：「我們客家人用薑還有蔥頭，還有蒜頭沒放八角，這個很大區別，味道完全不一樣。」

要煮出一桌客家味，有些原則還是要注意，像這鍋長年菜燉雞湯，道地的做法，只用芥菜，就能帶出雞湯鮮味。

客家料理老師 蕭蘭芳：「我們只有放單純的雞，還有長年菜，我們放一點薑片，其它的火腿或是蛤蠣，我們都不放。」

許多民眾為了準備年菜，往往傷透腦筋，台北市客委會特別在農曆年前，邀請師傅免費傳授食材挑選及料理技巧。

台北市客委會主委 劉佳鈞：「過年時候，買很多菜煮很多菜，不然去餐廳吃，大家都覺得花很多錢，其實我想一餐不用 1 千元，就是 5、6 個人就可以，吃到很健康的食物，就是我們客家人過年的方式。」

台北市客委會表示，客家年菜教室從 29 日到 2 月 8 日，將在客家文化主題公園開課，透過料理課程，希望讓更多民眾認識客家飲食文化。

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

## 客行政高普考 明年加考聽、說測驗

【文／轉載自客家電視台】

明年度高普考客家行政類科，將首度加考客語，到時候會說客語的考生，將更占優勢，不過由於客語腔調，至少就 5 種，為了兼顧考試公平性，考試院預計在今年，先辦 2 場預試找出問題，並加以檢討修正，希望明年這項重大變革，能夠順利上路。

民國 103 年客家高普考，將加考客語聽講能力，不過光是客語，就區分成南、北、四縣、海陸、大埔、饒平、詔安等腔調，怎麼考才公平，考試院除了計畫，報考時備註考生使用腔調，命題也會注意腔調差異，而今年 4 月及 9 月，將先各辦一場預試，以排除命題、測驗、評分時，可能發生的爭議。

考選部長 董保城：「邀請學校，看哪些自願參加我們的預試，我們先找些老師，先來預考看看，看完之後，考完之後，我們再來檢討。」

依照考試院規畫，目前客語將分別和社會學，以及行政學概要併科考試，分數各占 50 分，儘管還不是獨立考科，但地方政府用人機關，仍然樂觀其成。

桃園縣客家事務局長 賴俊宏：「有客語的科目，才不會有考到客家行政類科，進來以後，卻不會講客家話的情況。」

為了給客家鄉親更貼切的服務，也曾有人建議，將客語中高級認證，作為報考標準，然而不管是考試院或是客委會，都認為時機還不成熟。

客委會主委 黃玉振：「目前通過中高級考試的人數，其實算起來並沒有很多，如果用這樣的方式，可能會不太公平。」

考選部長 董保城：「而且客語認證這塊，是不是完整成熟，我們想或許，那是未來長期目標，我們可能放在，3、5 年以後(來實施)。」

面對國家考試，首度納入客語的重大變革，公部門主管機關也都強調，未來將會視考試情況，逐步調整、力求公平，希望透過考試篩選出來的公務員，更能符合客家莊的實際需求。

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

## DIY 醃漬高麗菜 傳遞古早客家味

【文／轉載自客家電視台】



春節就要到了，往年的客家庄此時，都會開始醃漬高麗菜乾，為來年的食材做準備，屏東縣客家事務處，為了還原過去的生活樣貌，在高樹鄉廣興村鍾理和故居，辦理免費製作高麗菜乾活動，由民眾親手醃漬高麗菜乾，體驗從前客家人的生活情味。

「加鹽讓它軟，幫它按摩。」

將高麗菜加上鹽巴，反覆搓揉 5 分鐘過後，用筷子把菜葉擱進玻璃瓶裡，醃成高麗菜乾，這就是客家人最常吃的長年菜。

「加鹽下去它會軟，又可以保存，能夠放很久，能夠放多久喔，長年菜啦！這是長年菜啦！」

鍾理和故居前面，擠滿了男女老幼，他們一片菜葉慢慢地擱，一支竹筷不斷地擠，這些反覆的動作，為他們開啟一段，熟悉而又遙遠的記憶。

遊客 黃女士：「從小媽媽在做的時候，好像在旁邊做小助手，印象中是這樣。」

遊客 胡先生：「回想過去的生活情形，很有味道。」

遊客 邱小姐：「因為阿嬤是客家人，然後所以說，她會做這些東西，因為還小就跟在旁邊玩。」

從前的客家庄每到冬寒歲末，挨家挨戶就開始醃漬高麗菜乾，這個留存在許多人心中的景象，現在已經不多見了，不過靠著高麗菜乾的美味，似乎還能回味從前那段，最溫潤動人的時光。

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

## 桃客文館辦生日會 為鍾老 88 歲暖壽

【文／轉載自客家電視台】



桃園縣龍潭鄉出身的客籍文學家鍾肇政，20 日將過 88 歲生日，桃園縣客家事務局 19 日，提前在桃園縣客家文化館為他暖壽，為了給鍾老驚喜，他的媳婦蔣潔安，花了 2 個月的時間，以拼布拼成的鍾老肖像及他老人家最愛的「達觀」二字作品，鍾老是又驚又喜，而在下午，桃園客家公共事務協會也在中壢藝術館，為鍾老舉辦米壽音樂會，選曲以客家歌謠，以及鍾老各時期最愛的音樂為主，用不同形式為鍾老賀壽、獻唱。

為了替鍾老祝壽，桃園縣客務局，今年邀請了鍾肇政的親妹妹，以及同事 學生一起為他祝壽，而他的媳婦蔣潔安則是瞞著公公，利用 2 個月時間，每天工作 12 個小時，用了 1 萬 5 千片小布塊，拼貼縫製了以鍾肇政肖像及達觀二字為主題的拼布作品，來作為賀禮。

鍾肇政媳婦 蔣潔安：「達觀 2 個字，因為這是他常常在寫的，很喜歡寫的字，那我覺得這兩個字達觀，代表豁達、樂觀，就是象徵爸爸的一個生活態度，我覺得很貼切。」

除此之外，桃園客家公共事務協會，也為鍾老舉辦一場米壽音樂會，挑選了鍾老愛聽的，客家歌謠以及交響樂曲等，向鍾老致敬。

桃園客家公共事務協會創團長 盧孝治：「整場的定調，就是給鍾老溫暖向他致敬。」

看見媳婦準備的禮物以及各界給予的祝福，鍾老除了感謝之外，他表示自己生日最大的願望，就是希望客家人要有大無畏的精神，來推廣客家。

客籍文學家 鍾肇政：「做我們客家的事情，做我們客家的事業，來推廣我們客家的精神，什麼叫作客家精神，就是大無畏精神，什麼都不怕，我相信要做的事情，一定要做到，堂堂正正的做一個台灣的客家人。」

暖壽活動中，還有學者唸出當年鍾老寫給愛慕者的情書手稿，讓現場笑聲不斷，鍾老也感到不好意思，不過鍾老笑著說，這都是人生的過程，他感受到了各界關心，未來還是會持續地關注客家，也希望客家文學能夠源源不斷的傳承及發展，能生生不息的傳遞下去。

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

## 客公園迎新年 買客庄好禮贈銀柳

【文／轉載自客家電視台】

每到農曆春節前，不少家庭都會準備銀柳來應景，因為與河洛話的銀兩同音，而有象徵迎財運的意思，本週末假期在台北市客家文化主題公園，就有消費送銀柳的活動，讓民眾方便買到各地的客家味，也能除舊布新迎好運。

紅色果肉的紅肉柳丁，吃起來酸甜多汁，橘黃色的茂谷柑，粒粒飽滿圓潤，尤其柑橘類象徵大吉大利，現在又正值盛產期，是過年送禮的好選擇。

果農 蕭瑞鵬：「茂谷柑它就是看起來扁扁，也是紅紅的很吉利，那紅肉柳丁，主要是老人家怕酸的人，吃到會甜不會酸。」

台北市客家文化主題公園，在週末假期，邀請各地客庄的米食、年菜業者以及農民販售在地農特產品，而且消費滿 300 元，就可獲得一束銀柳，讓民眾迎接新年好財運。

客家美食業者 呂宏溥：「剛好是它(銀柳)的時期，剛要含苞開放的時候，它的顏色跟銀子一樣，所以說有沒有銀兩，家裡有沒有銀兩，就會說有，哪裡呢整個家裡都有，那樹上全部都是。」

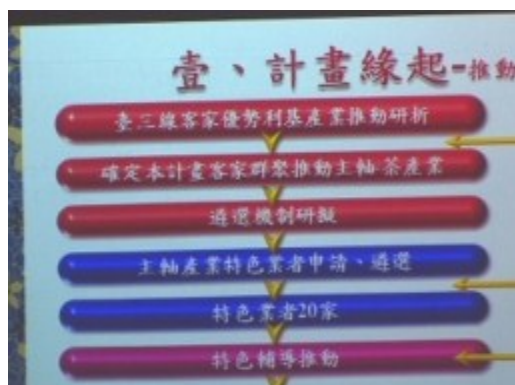
民眾 鄭先生：「我覺得客家的東西，其實滿好吃的，那剛好有這個機會，那平常總不能跑到新埔或是其他地方，這邊比較方便。」

年關將近，除了贈送銀柳，讓民眾除舊布新迎好年，自本週假日起自年節期間，台北市客家文化主題公園，都將匯集各式充滿客家味道年菜，走春伴手禮，讓民眾來到公園來，可感受到客庄濃厚年節氛圍。

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

## 客委會輔導計畫 提振客庄產業經濟

【文／轉載自客家電視台】



客委會辦理「客家產業群聚亮點輔導」計畫，以台3線，桃竹苗地區的茶產業為主軸，為了讓有意願參與的業者瞭解申請內容與方式，18日在新竹縣竹東鎮舉辦說明會，期望輔導業者將茶產業與當地風景區串聯起來。

客委會產業經濟處副處長 吳克能：「輔導這些業者，讓他們能夠把這些(茶)特色，把這些這個(茶)歷史部分找出來，我們要據點成線，然後串線成面，讓這樣子的方式能夠成為我們客家產業發展的一個方針。」

客委會表示，這項產業亮點輔導是由業者提出計畫願景，並針對目的與輔導內容詳實說明，獲專家學者審核通過之後，每家業者最高可獲得 75 萬元輔導經費，客委會今年預計甄選 20 家業者，為了讓更多業者能夠瞭解或詢問，客委會也將在桃竹苗地區舉辦 4 場的公開說明會。

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

## 少子化.環境影響 台東客語傳承艱辛

【文／轉載自客家電視台】



鹿野鄉的瑞源村是台東縣主要的客家聚落之一，當地的瑞源國小，不但長期推動母語教學，每學期還會舉辦成果發表會來鼓勵學生，只不過少子化與同儕之間的影響，讓孩子學習母語的環境更加受限，能用客語溝通的學生，也比以往減少許多，讓指導老師相當憂心，文化傳承將更加艱辛。

上場表演之前，指導老師為每一個客語班的學生，複習歌曲跟動作，到了發表客語學習成果的時候，每個人都能唱作俱佳，只不過這個 100 多人的小學，雖有半數的學生學習客家話，但能夠用客語對話的小朋友，卻只有 20 多位。

瑞源國小學生 張同學：「在家裡(學客語)比較輕鬆，因為在家說不會有人聽不懂。」

瑞源國小學生 陳同學：「(是不是有一點不想講客家話，為什麼?)因為其他人都不會學。」

家長 張小姐：「(孩子會不會說?)不大愛說，(不大愛說，困難是什麼?)不知道，就不大愛說。」

鹿野鄉瑞源村，有 3 分之 1 的客家居民，甚至有不少其他族群的鄉親，也會說客語，當地的國小從 12 年前就開辦客語教學，但是現在懂得說客家話的學生，卻比以往減少將近 3 分之 1，雖然學校有心傳承母語，但是家庭以及同儕之間，仍然很難營造出客語環境，為了引導學生說客家話，指導老師也只能先求有再求好。

瑞源國小客語教師 邱蓮蕉：「我用客家話說什麼你聽得懂，你不會說，用華語回答我，慢慢的我再教你這是什麼意思。」

瑞源國小表示，農村少子化的影響，讓家長多半因為寵愛小孩，全家都遷就說華語，少了家庭提供的理想客語環境，學校能發揮的影響，相對更加有限，為了不讓母語失傳，校方與老師都表示，還是會繼續協調家長配合，否則不久的將來，就連族群的認同也會跟著語言消失。

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>



## 台中客社團座談 官.民意見交流

【文／轉載自客家電視台】



台中市有 31 個客家社團，平時都在地方各自努力，很難有機會聚在一起交流，為此 台中市客委會，就特別邀請，這些客家社團一起座談，一方面彼此交換心得，也聽取各方意見，作為新年度客委會施政的方向。

來自台中市的 31 個客家社團，難得聚集在一起，因為台中市客委會在新的一年，有許多客家業務，需要傾聽地方意見，有社團代表人就反映，由於台中市的客家重點發展區，以東勢地區的大埔客為主，所以台中市客委會投入的資源，也以東勢地區為主，但卻也讓其它地區的客家社團，有被忽略的感覺。

台中市海線客家協會理事長 謝雲明：「台中市的海線以及屯區，可以說是客家文化的沙漠地區，因為我們的客語教師，要來推動教學時困難重重，我就想這麼好的活動，應該要到沙漠地區慢慢的生根。」

台中市客家協會創會長 賴錦福：「大埔腔、客家腔或四縣腔，現在又將四縣腔，分為南四縣、北四縣，這種事情，我認為完全是破壞客家，他不是有熱心要推行客家話。」

另外還有客家社團提出許多意見，其中就有人建議廣播電台，不要只播放一些老山歌，應該要多播放客家流行歌曲，這樣才會吸引年輕人學習。

台中市外埔客家協會理事長 范揚明：「電視台要盡量有一些好的歌曲，讓大家聽了能夠來傳承，學校的小朋友聽了也才會學習，這樣客家話也才能愈來愈多。」

台中市客委會表示，地方所提出的意見他們會審慎檢討，只是經費有限無法面面俱到，但台中市客委會，還是會盡量去做，讓客家文化能永續發展。

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

## 美濃開基土地公 客委會申請登錄古蹟

【文／轉載自客家電視台】



為了感謝上天一年來的照顧，12 日晚間，美濃歷史最悠久的瀾濃庄開基土地公，舉辦了一場「滿年福」祈福活動，而有 277 年歷史的開基土地公，客委會日前決議，向文化局申請登錄古蹟，而地方民眾也正式籌組管理委員會，確保未來古蹟登錄後的經營方向。

在八音的引領下，信徒們依循傳統三獻禮進行祭拜，感謝上天一年來的照顧，而 1736 年的美濃第一座開基土地公，因為歷史悠久，又有美濃先民來台開墾的時代意義，客委會在日前已經向文化局提出市定古蹟登錄的申請。

美濃客家文化中主任 黃冠靜：「列為古蹟之後，才可以將它的土地做統整，統整之後，我們才可以做一個規畫，開基土地公的腹地，會做一個生活營造的腹地，讓大家到這裡祭拜土地公，在這邊休憩。」

除了每年舉辦的新年福及滿年福儀式外，剛成立的「瀾濃開基伯公管理委員會」，目前則希望徵求有心學習傳統儀式的青年，透過長年實作，承襲三獻禮這項傳統儀式。

瀾濃庄開基伯公管委會管理人 宋茂雄：「我們優先以學校的教育為目的，因為這些禮數最後都會消失，所以要以學校的教育優先。」

已有 277 年的歷史的瀾濃庄開基伯公，客委會在取得地方共識後，也將會同土地所有權機關、國有財產局以及文化局，共同會商「市定古蹟」的價值認定，而文化局將於 1 月 16 日，邀集文資委員，前來美濃進行審議。

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

# 客家論衡

## 客家的傳承需要很多人的力量－秀琪老師專訪

【圖、文／李珊伶（國立中央大學客家語文研究所研一生）】



若要說到能有機會讓秀琪老師帶領中央大學客語所繼續前進的幕後推手，就不能不提到羅肇錦老師了。因為羅老師的一席話，讓秀琪老師決定放下熟悉的小學教師工作，踏入客家語文領域的研究。秀琪老師在上課時曾笑說道：「客語所的輩份關係挺混亂的，如果找我當指導教授，那羅老師就是你們的師公；如果找羅老師當指導教授，那我們又變成師姊妹或師姊弟了。」玩笑式的一番話，卻顯露出了秀琪老師與羅院長之間深厚的師徒情誼。

回憶起自己對客家的認識與瞭解，秀琪老師說：「其實是一直在撰寫碩論的時候才萌芽的。」跟許多研究生一樣，老師在碩班時並沒有設定自己要繼續完成博士學位，直到撰寫碩論時，才開始對「客家」產生興趣，對於逐漸式微的客家話感到可惜，身為客家人好像應該為自己的語言做些什麼。於是決定繼續博士班研究，希望能透過一篇篇的文章為客家留下紀錄。就這樣從沒有概念到漸漸認識客家的大環境，一直到對客家產生了使命感，在機緣下，秀琪老師重拾起教書的工作，來到中

央大學客語所，一待就是七年多的歲月。

七年多來，秀琪老師始終惦記著一開始來到客語所推動的「工作坊」。工作坊可以說是擴大版的讀書會，集合碩士班、博士班的學生一起來閱讀某本書或是請學長姐發表新撰寫的研究，當然學弟妹也可以談談自己寫的文章，期間還請老師們共同參與，這樣的工作坊，提供了學弟妹與學長姐討論的平台，也讓師生之間有教學相長的機會。但後來因所務的繁忙，工作坊停止運作，這件事讓秀琪老師覺得萬分可惜。

因此，當談到接任所長後對自己的期許以及對所上的期待，秀琪老師非常希望能將這個工作坊繼續運作下去，老師說：「客家的這塊領域，不論是做研究或是民間的推動，都需要許多人的力量去完成，工作坊就是想讓對客家有興趣、有熱情，而進入客語所的大家，有個互相討論切磋的空間，把個人的力量集合成團隊的力量。」

秀琪老師深深覺得，對整個客家大環境的認識與瞭解，在羅老師那一輩之後出現了斷層，怎們將這斷層補上並繼續將「客家」傳承下去，是秀琪老師一直以來的都想去做的事，因此老師希望能藉由工作坊的推動，帶動整個客語所的研究風氣，讓學生們不僅是「被動」為研究而研究，而是在一群擁有相同熱情與興趣的同好中，經由互動、討論甚至是摩擦中，去瞭解客家、認識客家，進而找尋對客家的使命感，「主動」的去傳承客家。

## 客家菁英素描

成功是屬於堅持到底的人  
全國客語朗讀第一徐美慧

【圖、文 / 彭琦倩 (國立中央大學客家語文研究所研二生)】



教育部於 101 年度舉辦全國語文競賽，社會組客家語朗讀第一名得獎人徐美慧，是桃園縣新屋鄉客家人。目前兼任於笨港國小、大坡國小擔任客語教學指導老師，並於中央大學客家語文研究所進修碩士學位。徐美慧表示，當初參加這個比賽是代表大坡國小，由 8 月份開始進入鄉賽，獲得鄉賽第一名，晉級進入縣賽，縣賽榮獲第一，才取得進入全國語文競賽的資格。

全國語文競賽，自從教育部列入閩南語、客家語於比賽項目之後，便開始廣邀各界學校參加比賽。徐美慧表示，由於當初學校內會說客語的老師不多，她便趁著這個機會參加比賽，往後的每一次都不斷的挑戰自己，期許自己成績可以進步。終於在 101 年的比賽中，皇天不負苦心人，讓她辛苦終於有了收穫，獲得此次朗讀比賽的第一名。

徐美慧表示，主辦單位會公告朗讀比賽的題目於網站上，提供參賽者事前的準備與練習。由於朗讀比賽是可以看稿的，所以準備的過程中，參加鄉賽和縣賽的過程都是自己準備，如遇到不會的單字，便查字典找出正確的發音。她說比賽的規則，咬字部分占了 50%，語氣部分占了 40%，台風占了 10%。問到有什麼朗讀技巧可以分享給大家，她表示，得獎的關鍵不在於技巧，而是要「常說、多練習」，要看到把文章背的滾瓜爛熟。可以利用錄音的方式，讓自己清楚知道咬字和發音的正確性與否。

徐美慧表示，進入中央大學客語所就讀同時也提升了對客語的理解，對於準備這次朗讀比賽絕對是很大的幫助。由於清楚知道聲調的變化，了解變調的原因，以及客家話平上去入。對於咬字和發音的正確度上，相較於過去進步。她說，當初進入客語所就讀，其實算是誤打誤撞，起初是陪著朋友一起來就讀，但後來卻發現在客語所所學習到的，可以和工作內容相互應用、學以致用，於是便越讀越有興趣，有助於在指導客語上的進步。

過去一直擔任小學代課老師，直到教育部舉辦客語教學支援人員，取得證書，便開始在學校兼任客語指導。目前兼任笨港國小、大坡國小客語教學，過去曾在永安國中指導客語社團。由於就讀研究所的關係，便辭掉了對永安國中客家社的指導工作。辭掉這份教學，她的內心一直非常不捨，一心一直想再回去指導，因為她發現了目前客家話的斷層在國中、高中階段。她認為客語的推廣上可以從小學開始，因為這學期在研究所的課程中上了戲曲的課程，讓她發現其實客語的推廣可以從小戲開始著手。戲劇教學是現在學生們最可以接受的方式，由於她在上課時也使用過戲劇教學因此她認為這樣的成效很好。利用戲劇的帶領讓學生學習客語

徐美慧有三位兒子，身為一位母親，認為必須要以身作則成為孩子們的榜樣，選擇繼續進修碩士學位，從事客語推廣的工作，選擇客語相關的研究所就讀，如今她會有這樣的一切都要感謝她的先生和她的家人，家人的鼓勵是她求學的動力，能夠重回學生的身分，讓她感到非常快樂也更加珍惜。

對於參加這次朗讀比賽的心得，她鼓勵未來可以有更多的人投入參加，千萬不要以志在參加的心態來面對，而是要努力準備做好一切，才不會問心無愧。

# 後生部落格

## 「比賽」後的省思

【文／徐美慧（國立中央大學客家語文研究所研二生）】

去年 10 月底參加全國語文競賽，不負眾望得到全國客語朗讀社會組第一名。回想一個多月來的集訓，有很多的感觸。

首先要先感謝費心指導我們教授、校長、老師們，他們不斷糾正我們錯誤的部分，不厭其煩的示範，每次集訓時，他們各個使出渾身解數，希望我們能進步再進步，最終我們 10 位參賽選手中有 6 位得到全國前 6 名，成績超越以往的紀錄，不但我們雀躍不已，他們也是備感欣慰。

一路從鄉賽縣賽，最後在全國賽奪魁，心中的喜悅真是無法用言語形容，因為從年輕時開始參加國語朗讀到近幾年參加客語朗讀，終於如願以償得到全國第一名。客語朗讀組的比賽成員有小學組、國中組、高中組、教師組和社會組，教師和社會組的年齡偏高，大約 50 歲左右，都是客家人，所以在發音方面就無太大的問題，國小到高中的選手，大都是因為要比賽才練習的，平時在家說的主要語言還是國語，所以很多的詞彙對他們來說只是一個詞，一個他們會念的詞，真正的意思他們是一知半解，甚至是誤解，所以會念、會發正確的音，對他們客語能力的提升有效嗎？這是值得深思的問題。

現今的國小課程，因地區不同而有不同的母語課程，因為「她」不是考試科目，所以有多的家長甚至是學校都不重視，本土語言的教學不是聘任考試及格及受訓過的教學支援人員，因此教學成效不高。

我們這些教學支援人員，為了能有一份工作必須年年參加考試，今年聽聞教育要刪除教學支援人員的經費補助，這對我們這些兢兢業業，認真教學的教學支援人員是一大打擊。我自己本身從事教學工作已 20 餘年，擁有豐富的教學經驗，也屢屢得到上級長官的肯定，只因沒有教師證，所以始終是他人眼中低人一等的「代課教師」，從事母語的教學也已十餘年，深深感受母語即將消失的憂慮，若是我們再不重視，那美好的母語即將隨著時間而消失殆盡，「比賽」的確是一種增加母語能力的「手段」，但是追根究柢，還是要教育相關單位重視，讓這些努力付出的教育支援人員能有展現自我能力的舞台，不必害怕隨時有可能因無經費而失去奉獻心力的機會。

最後提供比賽心得，以下只是技巧,最重要的是練習、練習、再練習,肯下苦功一定會有收穫。

一、朗讀的技巧有二：

(1) 語音

(2) 情意：聲音的表情—語氣、語調、速度、停頓

肢體的配合—眼神、手勢、神情、動作

二、朗讀要領

(1) 理解文章的內容，自然而然用心的表達情感。

(2) 掌握聽眾的心理狀態。

(3) 表現不同角色、不同文體、不同目的、不同立場的語氣特點。

(4) 使用不同的音高表現敘事與人物對白。

(5) 根據情節，靈活的變化語速。



### 探討書目：《曲江馬垵(葉屋)客家話語音特點 周日健/ 馮國強》

【文／林詩文（國立中央大學客家語文研究所研一生）】

曲江位於廣東越北，境內有客家話、韶洲土話、粵語、連攤話與少數民族的搖語。



曲江縣連攤話主要分布在潯江和北江兩岸的旱地。為求可以與外界溝通，講連攤話的人必須順應對方語言。至1987年，全縣連攤話人口約5000人，佔約全縣總人口數1.6%。



曲江縣講白話的人並不多，去佔優勢地位。隨著韶關市、曲江縣的商品經濟發展，縣人會以說白話為榮，越來越多講客家話和土話的人（包括船民），轉移白話，一些連攤話村民已經或正在轉變成為白話村莊。

大部分客家話村民都堅稱祖先來自福建上杭縣瓦子街，先者則始於宋，後者止於清末。有直接從福建來的，也有經今江西湖南兩省或粵東、粵北各縣輾轉遷來。

今日曲江縣客家話人口多與福建省閩西南地區有淵源關係，此篇文章選取馬垵鎮鞍山管理區和樂村進行調查，葉氏村民約 500 人，樂村又稱為老葉屋，包括有和樂一村、二村、三村。此篇文章選取了以用梅縣客家話和葉屋客家話做為比較。

### 葉屋客家話的聲韻調

聲母有 16 個

韻母有 48 個

聲調有 6 個。

### 葉屋客家話語音特點

• 古精組與見曉組跟梅縣一樣分尖團，只是曉匣拼細音不像梅縣那樣都讀〔h〕，葉屋只有止蟹二攝個別字讀〔h〕，其他都轉入尖音。

例如：

希 hi <sup>44</sup>	賢 sian <sup>24</sup>
--------------------	----------------------

古泥(娘)來字不向梅縣那樣〔n l〕分明，葉屋一般都混為〔l〕。

例如：

南蘭 lan <sup>24</sup>	諾落 lok <sup>5</sup>
----------------------	---------------------

只有極少數的泥(娘)拼細音時同梅縣一樣讀〔ŋ〕

例如：

尿 ŋiau <sup>31</sup>	年 ŋian <sup>24</sup>
----------------------	----------------------

○ 梗攝字有文白異讀，文讀〔-n〕，白讀〔-ŋ〕，這現象梅縣比較少。

例如：

靈 lin <sup>24</sup> /liang <sup>24</sup>	頂 tin <sup>31</sup> /tiao <sup>31</sup>
--	---

○ 遇合三部份疑母脫落，讀成零聲母，這是梅縣所沒有的現象。

例如：

遇 ŋi <sup>55</sup> (台灣四縣客家話)
遇 y <sup>31</sup> (葉屋客家話)

○ 梅縣遇合一精組、遇合三莊組讀〔ɿ〕，葉屋讀〔u〕；梅縣蟹開三章組讀〔ɿ〕，葉屋讀〔ei〕；只有止開三精知莊章組和梅縣一樣全都讀成〔ɿ〕。

舉例語料前者為最常用語，後者為少數還存在發音。

例如：

葉屋	梅縣
租 tsu <sup>44</sup> /tsɿ <sup>44</sup>	租 tsɿ <sup>44</sup> /tsu <sup>44</sup>
制 tsei <sup>53</sup> /tsɿ <sup>53</sup>	制 tsɿ <sup>53</sup> /tsei <sup>53</sup>
紙 tsɿ <sup>31</sup>	紙 tsɿ <sup>31</sup>

- 遇合三除非莊二組外，一般都讀成撮口呼〔y〕，這也是梅縣所沒有的。

例如：

徐 ts'y <sup>24</sup>	豬 tsy <sup>44</sup>
----------------------	---------------------

- 梅縣流開一字念〔ɛu〕，葉屋念成〔æi〕。

例如：

葉屋	梅縣
樓 læi <sup>24</sup>	樓 lɛu <sup>11</sup>
走 tsæi <sup>31</sup>	走 tɛu <sup>31</sup>

- 葉屋客家話以消失了閉口韻尾〔-m -p〕，鼻音韻尾只保留〔-n -ŋ〕，塞擦音只保留〔-t -k〕。

例如：

咸一	咸二
貪 t'an <sup>44</sup>	插 ts'at <sup>1</sup>
淡 t'aj <sup>44</sup>	闌 ts'ak <sup>5</sup>

- 咸開一二等字讀〔-n / -t〕和〔-ŋ / -k〕

咸開三四等及深攝字都念成〔-n/-t〕

例如：

	咸三	咸四	深攝字
葉屋	染 ŋian <sup>31</sup>	諜 t'iat <sup>5</sup>	林 lin <sup>24</sup>
梅縣	接 tsiat <sup>21</sup>	點 tian <sup>31</sup>	立 lit <sup>5</sup>

在聲調發展上：跟梅縣一樣的是：古部分次濁和少數全濁平聲字，以及部分次濁和全濁上聲字今讀陰平；部分次濁和全濁平聲字，以及部分次濁和全濁上聲字今讀陰平，部分次濁和全濁入聲字讀陰入。所不同的是梅縣濁去還是讀去聲，而葉屋濁去部分上聲，部分保留去聲。

## 吳濁流之《先生媽》讀後心得

【文／黃惟誼（國立中央大學客家語文研究所研一生）】

「先生媽」是寫於民國三十三年，屬於日據時代末期的作品，在日本積極推動「皇民化」時期裡，可以明顯看見兩種不同類型台灣人的行為表現。故事一開頭以先生媽有著悲天憫人的心腸去幫助一位乞丐，但她兒子新發卻對乞丐漠不關心、苛薄吝嗇，一個鮮明的對比述說先生媽與兒子錢新發同是台灣人卻有著文化與意識型態的對立與衝突。

在故事中錢新發的父母專心的賺錢供兒子讀醫校，而這一期間錢新發常常被同學羞辱，可能因為這樣導致他畢業當醫生時變成只追求名利和金錢的人。後來錢新發成為街上的公醫，他無時無刻都喜歡穿著公醫服，覺得穿公醫服威風的像大官一般，他的醫術算是普普通通，但他總是對患者假親切、假好意，病人來到也是問長問短說閑話，說些奉承諂媚的話而聲名遠播，他一心想做日本人，為了表示自己優於其他同胞，迎合日本人，以利於提高自己的身分地位獲取利益，積極配合「皇民化政策」，如：改姓名、穿和服、講日語、吃米噌湯等，但偏偏先生媽不願改變舊習慣，喜歡穿台灣衫褲、滿口台灣話，堅守做臺灣人，絕不學日本語的老太太，跟她的兒子截然不同，是個好善樂施、拯溺救焚的大好人。

新發改名為金井新助後，他對自己變成日本人感到非常的驕傲，常和另外一個改名的富家大山金吉互相炫耀自己有多高貴上流，到了最後面，先生媽臨終前的知心朋友，竟是她施捨的那個老乞丐，唯一會用台灣話跟她談天、買台灣小吃給她的人，也是唯一一個會為先生媽的去世，而真心感到悲痛的的人。

故事中先生媽只想過著平凡，不要因為金錢名利迷失自我，但是先生媽感覺兒子越離她越遠，理念意見都不同。甚至在先生媽死前的遺言說「不要用日本式葬禮，也不要日本和尚誦經」，金井新助不但沒做到還大刺刺盛大舉辦日式葬禮。葬禮雖大，但金井新助對於母親死卻都一點也沒傷心，只有那老乞丐默默在一旁為先生媽不捨，之後每月十五老乞丐都會準備香紙到先生媽墳前上香。在我們的傳統觀念裡人「死沒人哭」是極大的詛咒，指「伶仃無後」，沒人承受香火，也是說死後無人祭拜，斷後之意。先生媽明明有個發達的兒子卻落到「死沒人哭」的地步，跟老乞丐又有何分別？文章的最後一句話：「呀！先生媽，你也和我一樣。」究竟是什麼意思呢？我想或許是老乞丐看到葬禮熱鬧但卻沒人感到遺憾的場面，就像沒人會想到老乞丐自己一樣吧！最後，這篇故事給我留下許多深深的省思，印象最深刻的，還是在於先生媽堅守做自己不忘本，堅持台灣傳統文化而不隨波逐流。再想想現在的台灣，許多人總是看了日劇、韓劇而哈日、哈韓，台灣時下年輕人被外來的文化席捲，慕名跟隨潮流，又有幾個人是和先生媽一樣堅持自己的文化的呢？

## 客家戲曲專題研究(一)

【文／陳韻如（國立中央大學客家語文研究所研一）】

### 一、前言

客家方言是我國八方言之一。各地方言與全民族的統一語言是有割不斷的血緣關係並沒有對立的衝突；然，藝術的社會價值在於有更多的人享用，不管哪個民族、哪個族群的優秀文化，都應該為人類所共享。

### 二、摘要

民族形式最明顯的首先表現在語言上，語言是區別劇種的第一要素。換言之，贛南客家採茶戲是在客家這方水土上孕育、成長起來的小戲。它的傳統劇目說的都是客家方言；唱的聲腔都是客家民歌小曲音調；客家方言的聲調韻律與贛南客家採茶戲的音樂、表演藝術已渾然一體，達到了美不勝收的意境。遺憾的事，贛南客家採茶戲因環境的變遷逐漸的變了樣，棄客家語言不用。於是，在表現客家生活時便失去了它那特殊的語言功能。

所以說：一開口唱就讓人感到有一種不協調感，失去了它原有的「茶味」了。贛南客家採茶戲無論如何改？怎麼創新也不應該把首先表現的藝術形式特色的客家語言予以改掉、摒棄。還贛南客家採茶戲客家語言的本來面貌，已到刻不容緩的地步了。中國戲劇繁多各劇種中的丑角，他們的語言可因特殊的情況下做臨時調處，對劇情會產生更佳的效果，雖早已有之的事，但，並不能因該劇種在某戲中某丑角在某情節裡曾採用非劇種規範語言，就可以認為該劇種無語言規範了。

我國的地方劇種繁多，每個劇種都有其民族特色，然，地方特色便是民族特色的具體表現也具有獨立存在的價值。

### 三、用客家語言規範贛南客家採茶戲語言的藝術優勢

#### (一)、形象生動

「逢山必有客，逢客必有山」，客家族群住地都是山林，長期居處山區，養成了堅忍有耐力、直爽的特性，然，在勞動之餘常喜歡把勞動生產中常見的具體事物，借於精鍊的語言構成生動的形象夾在談吐過程中，讓人們對於他們所講的事情和行動，得到較深刻的印象。如：「入山看著藤纏樹，下山看著樹纏藤；藤生樹死纏到死，樹生藤死死也纏」、「綠竹出筍分高低，雞腳高來鴨腳低」、「打只山歌過橫排，橫排路上石挨挨；走了幾多冤枉路，著了幾多爛草鞋」等等，這些語言形象生動用得恰當，會讓劇場得到更好的效果。

## 認識台羅

【文 / 徐丞艾 (國立中央大學客家語文研究所研一生)】

Khuànn tiān-tsú-pò ê pîn-iú tàk-ke-hó, sui-jiân lín khuànn--ê sí kheh-ka-hák-īnn ê tiān-tsú-pò, m̄-koh hi-bāng tàk-ke mā ē-tàng to-to tsiap-tshiok kah sít-sāi bô-kāng khuán ê jí-giân.

Tsit-tsióng-jī sī kàu-iók-pōo tsè-tīng ê tâi-uân-lô-má-jī phing-im, sī tuì kàu-huā-lô-má-jī kái--ê, in-ùi tãi-hák sī thak kah tâi-uân-gí-bûn siong-kuan ê hák-hē, sóo-í siūnn-beh lâi kài-siāu tsit-tsióng ping-im.

Tong-tshoo leh tsè-tīng ê sî-tsun siūnn kóng iōng it-puan ê ing-bûn su-jip-huat tō ē-táng phah-jī, sóo-í ū tsit-kuá im-piau hām IPA bô-kāng, phî-jú kóng tâi-lô ê “ng” sī IPA ê “ŋ”, nā-sī sàng-khui tâi-lô siá “ph” IPA siá “p’”, liáu-kái í-āu tō tsin-kán-tan--à.

看電子報的朋友逐家好，雖然恁看的是客家學院的電子報，毋過希望逐家嘛會當多多接觸佢熟似無仝款的語言。

這種字是教育部制定的台灣羅馬字拼音，是對教會羅馬字改的，因為大學是讀佢台灣語文相關的學系，所以想欲來介紹這種拼音。

當初咧制定的時陣想講用一般的英文輸入法就會當拍字，所以有一寡音標和 IPA 無仝，譬喻講台羅的“ng”是 IPA 的“ŋ”，若是送氣台羅寫“ph”IPA 寫 “p’”，瞭解以後就真簡單矣。

【以上用字出於教育部台灣閩南語推薦用字表】

為了避免對閩南語不熟悉的人會對句子用字誤解，以下是國語翻譯。

看電子報的朋友大家好，雖然你們看的是客家學院的電子報，無過希望大家可以多多接觸和認識不一樣的語言。

這種字是教育部制訂的台灣羅馬字拼音，是從教會羅馬字改的，因為大學念的和台灣語文相關學系，所以想要介紹這種拼音。

當初制定的時候想說用一般的英文輸入法就能打字，所以有一些音標和 IPA 不同，例如台羅的「ng」是 IPA 的「ŋ」，如果要送氣台羅寫「ph」，IPA 寫「p’」了解以後就不困難了。

## 文、史、語、族間的交互作「客」 ——劉綸鑫教授的演講橫與縱無形場域的牽動（II）

【文／劉媿謙（國立中央大學客家語文研究所研二生）】

承接客家電子報 NO.172 期

若要回到「客語」或「客話」這些名詞的由來，劉老師則有提及還是在中國相當後期時，先有形成這樣的方言系統，而這命名後來才由「俚話」漸漸一詞一詞地轉換成現在所謂的客（家）話。形成地域則是在閩、粵、贛三省的交界。說到這裡也不得不提一下個人覺得有點有趣的一個點，就是以目前中國的九大漢語方言官、閩、客、粵、贛、吳、晉、徽、湘，還真的就屬客話是最特別的其中之一，因為其它大多方言的名稱同時也代表中國一個省、地方或都城的簡稱，不過「客話」這一詞的由來反而更象徵了民族特性，相對較無特定地域的色彩，尤其羅老師還特別指出「客」字和「山」字之間幾乎百分之百吻合，所以客家就是山的民族。說到這裡，也突然想到個人很納悶的點，客家就是山的民族或許真沒問題，不過去看看客語認證的詞彙本時，發覺怎麼看都看不到和「海鮮」有關的詞目，個人甚至於因此半開玩笑地說，正因為客家是山的民族，所以不吃海產，自然也不會去講究相關詞彙要怎麼說嗎？

最後在這裡要呼應第一段所提的問題，何以語言學要和遺傳和醫學做相互的配合？客家族群的源流現階段還是北方論證相對強勢，南方論證也是到最近開始有包括羅老師在內的學者先進開始提出，不過就個人所了解到的，南方論證目前之以尚未強而有力地立論，除了提出的人尚未占多數，提出的證據亦未見充份和系統性亦為北方論證學派不同意的理由。若以個人的立場現已偏向南方論證的觀點，不過既然要讓這論述和立場能強而有力，也找到一些起碼的線索，至少以個人淺見，各個客家或本土語文相關系所何不專門開課，去探討客話和畬語、哈尼族語等其他族語之間的吻合和相關性？至少包括目前兼任高師大客文所長的吳中杰老師其學位論文則專門探討畬語相關的議題。至於又提及遺傳醫學這方面，個人相信是可以以另一面向來了解客家族群的血統、遷徙行為和異族接觸後的結果，藉由這樣的研究，勢必可以讓南方論證有所輔助，而且更強而有力。

至於會說歷史演變也會影響到文學，除了方才提及語言學影響到文學的行文表現，就精神面來說，歷史和民族性不也影響到內容所要表達的意境和情感？甚至於個人更大膽地說，或許根本不該有「台灣文學」這一詞的存在，反而要把這一詞還給原住民。福佬（閩南）話和客語都一樣屬漢語方言這點其實根本不可置否，所以除了福佬人的大沙文和吃豆腐本身自然不以為然，又相對對客家文學來說，客族本來分佈甚廣，所以也許亦不應限於台灣和兩岸間，甚至於要擴及世界，以更多元宏觀的方式來看待。

## 進入尾聲

【文／王鴻宇(國立中央大學客家政治經濟研究所研二生)】

回想當初大學畢業前，總是思考著自己是否該繼續唸研究所？自己是否是塊做研究的料？還是該直接出社會工作來貼補家用？最後，我決定給自己一個再學習的機會，多花兩年的時間來接觸有別於以往的人文社會領域，來豐富自己的學識涵養，相信這段旅程將不虛此行。回首 2011 年 7 月第一次踏進客政所參與客語魔法營的那一天油然歷歷在目，一幕幕的畫面仍然浮現於腦海中，就像是不久前才剛發生的事，而如今兩年的研究所生涯也走了三分之二逐漸步入尾聲了，雖然有些許的不捨，但想想一段旅程在精彩，總有謝幕的那一天，這也代表著我們將各自往不同的新目標邁進。

關於我的客家淵源，該從我的外婆談起，她是雲林崙背鄉的客家人，但她從小就不和我父親用客語交談，以致於客語到我父親這一代就失傳了，到了我們這一代更是看不出關於客家的任何氣息。關於這段故事，也是到了我唸客政所時向父親詢問才了解這一段往事，這也算是一筆額外的收穫吧！雖然我有這一點客家淵源，但對於客家這個詞總是覺得相當陌生，也不會想要去認識它，更不用說對客家有認同感。

直到我唸了客政所後，才開始一點一滴的了解關於客家的過去。客政所安排的課程相當豐富且選擇多元化，使我從一開始對於「客家」的一知半解，但現今能一筆筆勾勒出關於客家的些許脈絡，讓我能更了解客家、親近客家，進而願意主動接觸關於客家的相關訊息。同時，也能針對不同的客家議題進行深入的研究與訪查，我想這點大概是我目前從中得到的最大收穫吧。



## 體驗經濟，體驗文化創意產業

【文、圖／謝佩格(國立中央大學客家政治經濟研究所研一生)】

這學期在周錦宏老師的文化創意產業管理課程裡，學到許多所謂的文化到文化創意產業的知識，為加深我們學習的記憶，老師特地帶我們到苗栗三義木雕博物館以及桃園祥儀機器人夢工廠參訪，讓我們能與課堂所學的理论—體驗經濟—結合。首先，參訪三義木雕博物館，這是將文化放置於博物館成列的方式。一進到木雕館裡頭撲鼻而來的是木頭香，接下來，讓遊客從樹木成長的歷程開始，進入遠古時期人們如何使用木頭為器具，到現在木雕是收藏或展示的藝術品，讓我們沉浸在三義木雕文化的脈絡裡—是一種文化體驗的儀式，讓我們更有置身其中之感。

接著，我們到桃園的祥儀機器人夢工廠，屬於觀光工廠的形式，夢工廠共分五大區域：分別為產品區、再生能源利用區、家庭智能化專區、互動體驗區以及機器人演進史。相較於木雕博物館，我們在機器人夢工廠看到產學的結合。除了看到許多高科技的產品，在再生能源利用區是利用工廠廢棄物重新創造機器人藝術品，廢棄金屬在藝術家的巧思下重新賦予新生命，此外，在互動體驗區能讓參觀者實際操作機器人及相關產品互動，包含現場架設的大型夾娃娃機台，刺激對打的格鬥機器人、越野機器人等，同學們和老師更是玩的不亦樂乎。我們在參觀的導覽過程中，機器人配合著真人為我們做導覽的，過程相當有趣，機器人靈活的扭動關節跳舞，舞台區的精采表演帶給您不同以往的視覺震撼!



(攝於 2012 年 12 月 14 日)

## 這一學期的心情抒發

【文／魏伊婕(國立中央大學客家政治經濟研究所研一生)】

入學前，我對研生活有許多憧憬，希望自己能在未來有限的時間內從事更多自己想做的事；現今的我，適應並珍惜研究生的身分，並尋找適合自己的生活方式。

上完一學期的課程後，學習到政治經濟概念及客家相關知識，我們可從中尋找自己有興趣的方向研習；教授偶而會和學生們聚餐，並向我們分享經驗談，關心每個人的學習及生活狀況，師生間關係可說是和朋友相處般的自然，學長姐也毫不吝嗇地分享「過來人」的心路歷程，吃飯聊天的氣氛甚為和樂。

另外同學們也非常健談，總是有聊不完的話題!雖然我們這一屆給人的感覺沒有一般研究生的刻板印象一整天沉浸於書海之中，只能與看不完的期刊論文奮鬥；相較於此，我們充滿年輕人的熱血，相處氣氛猶如兄弟姊妹般融洽。

由於出生於 12 月底的壽星頗多(包括我一共有三位)，因此大家精心策畫了慶生暨交換禮物活動。在 12 月 26 日的課後，我們享受美食與生日蛋糕，並於學院大樓內進行交換禮物和緊張刺激的小遊戲，雖然當天運動量可能是一年的總和，很累但是也充滿了感動，很感謝大家為我們慶生，尤其是已經身為研究生的我們，還有此等童心及同學愛，對我而言是個很溫馨且難忘的一天!我很榮幸能認識大家，希望我們都能一起順利畢業，並找到各自未來的方向和目標!

希望在未來的研究生生涯裡，能對所上的課程與環境更加熟悉，嘗試讓自己可以更上層樓，並能堅持初衷、完成理想。我期許自己能為客家盡一份心力，進而達成所上之策略性目標:「培育掌握族群政經關係的政策分析師，形塑多元文化創意產業的專業管理人」。

## 《化妝師》觀後心得分享

【文／羅盛滿（國立中央大學客家社會文化研究所研一生）】

看完影片後，筆者認為透過孩子的視角，讓觀眾體會到孩提時期，在同儕相處間排擠與被排擠兩者，從無法開口說話的孩子身上，能知道小三馬先生的童年也是飽受欺負之苦成長。在我們成長的過程中，必定有遇過特殊兒童，相對地，這些孩子更是需要大家的幫忙，面對這些孩子時，若能適時伸出援手，對其人生將是很大的轉捩點。但更令我感興趣的議題，是關於化妝的意義！

化妝的意義？單純地來說，化妝讓人遮瑕，令人更有自信心，也是種對人的基本禮貌，但對某些人而言，在特殊場合下化妝，化妝就不單只是化妝了，而具有生命中的重要意義。

有些人，擁有天然質樸的外貌，也許是老天爺偏心，早就替其化上最完美的妝。不管如何，人活著須有自我格調，而非看他人臉色或活在他人影子下過日子，因為每個人都是獨一無二的，俗話說：「天生我材必有用。」，活出自信才是最重要的！畢竟外貌上的化妝，只是一時的遮瑕，終究掩不住原有那一面；替自我心靈化妝才會是永恆的美麗。

人，靠的是內涵，不是青春的外貌，化妝目的是為了恢復人原有的自信心。在傳統觀念中，認為「女子無才便是德」，所以女人無須受教育，更不須念書，而日本過去那些作化妝師、女演員等更被視為是低俗的行業；在中國則有「三姑六婆」的行業，這也是過去被世人所瞧不起的行業。

這就令筆者聯想到自古以來，社會一直存在著「性別歧視」、「性別偏見」和「性別角色刻板化」等問題，因此許多職業都是有「性別限制」作為區隔，像是典型的男性工作有醫生、建築師、飛行員等；典型的女性職業是秘書、教師、護士、家庭主婦等。此外，還有「兩性階層化」的問題存在，往往都是「男性支配」與「女性服從」的原則。如今職場應該是不分貴賤或性別，更何況在廿一世紀的現在，已有男護士、女司機的出現，甚至在上位者或領導者也不再是男人當家。例如德國總理梅克爾、臺灣前副總統呂秀蓮和美國國務卿萊斯等，皆是女性。她們靠著沉穩幹練的個性，撐起女性自己的一片天。

## 馬來西亞柔佛客家人的移植及其族群認同探析 安煥然

【文/任婕(國立中央大學客家社會文化研究所研究生)】

### 一、問題的提出:客家族群認同、多重與想像

Fredrik Barth 強調族群構成中，人們的「主觀意識」，主張族群研究應該放置在族群間的互動中探索，從族群的「邊界」去看族群是怎樣組織起來的。是一群人強調特定的文化特徵，來界定我群的社會邊界。

族群邊界的構建，雖是從參照與自己對峙的「他者」，就自己的身份歸屬而做出一系列地劃分，然而，在各個群體的族群邊界劃分中，一個「人」，他可以同時兼有幾個群體的身分。例如一個「客家人」，在不同的情境場景和條件下，依據自己的方言、語言、出生地、姓氏、國家等各方面的特點，他可以自我認定為是客家人、河婆人、黃姓人、華人、馬來西亞人，族群認同可以相當多元，其認同的文化象徵符號也是多元的，甚至帶有某種程度上的想像。

### 二、柔佛客家人移植史概述

#### (一)、19 世紀柔佛港主制度時期的華人開拓

19 世紀中葉，柔佛馬來統治者開啟了柔佛的開發和現代化之路。這種新型態是以經濟作物的種植和對移植華人的控制為基礎。他們在柔佛推行「港主制度」，招引大批華人移植柔佛，廣泛耕種甘密與胡椒，因而「華人是柔佛開發的大功臣」。

當年主要靠新加坡義興公司黨徒之移植，1844 年首領陳開順(潮安人)率眾前來，1846 年另一名潮籍的義興頭目陳德海率領大約四千名胡椒甘蜜種植者到柔佛，可見當時移入之華人以潮州幫為主。

#### (二)20 世紀初中期客家人的大量移植柔佛

主要是在 20 世紀 20 年代前後，根據田調及口述訪問，發現柔佛客家人的移民源流主要是「多次遷徙」的移植，除從新加坡來，不少是從柔佛以北的雪蘭莪、吉隆坡、森美蘭等客家人較多的地區(中馬)，以及馬六甲的南下移民，早期也有不少從印尼來開採錫礦的客家人。

此時期移往柔佛西海岸較發達地區沿海城鎮(新山、峇株巴轄、麻坡等地)的客家人，主要是祖籍來自大埔和嘉應州(梅縣)的客家人。他們是從新加坡移入的，在這裡較強勢的行業(雜貨、土產收購、九八行等)早已被潮、閩籍人士佔據。對這些晚移入的客家人只能從事小資本的小本生意及傳統行業，與當時新加坡在屬於相對弱勢的客家人所從事的行業有同源性。

柔佛客家人的這種帶有祖籍地緣性質的移植，直接制約了在地客家人的認同邊界。客家社群內部實「分中有合」，「合中有分」，這多少反映在柔佛客家的社群認同和社群整合上。

### 三、柔佛客家人的社團組織

#### (一)戰前地緣性的客籍社團組織

柔佛客家人的社團組織方面，最初仍以**祖籍地緣性客籍會館**為主。

新山客家公會的前身，則是以同源俱樂部的形式出現，創立於 1926 年。其成員最初也是以大埔、嘉應籍客家人居多，且與新加坡的同籍幫群有親密往來，說明 20 年代的新山客家社群與海峽彼岸的新加坡嘉應、大埔客籍人士有友好的往來關係。

## (二)客屬公會的成立

當年胡文虎(萬金油大王)推動本區域各地成立客屬公會，(基於天下客屬本一家，都是同聲同氣同風俗，實不該因地域區別而疏遠)欲打破客家地緣的疆界，藉以團結、壯大客家人。當時正值抗日籌賑時期，胡文虎結合自身的經濟財勢，利用中國現代複雜的歷史環境和客家在海外的特殊境況，運用「社會資本」參語的客家運動，塑造客家的「族群意識」。胡文虎曾資助羅香林等人創立「客家學」，並在南洋客屬總會成立後不久，號召新馬各地倡組建分會之時，就以宣傳客家文化為其基點。胡文虎更以羅香林的『客家研究導論』的「客家族源」基本立論來宣揚客家族群意識。若從族群建構的「工具論」看，客屬公會的倡建以及客家意識的強調，可讓原本鬆散而意識薄弱，祖籍地緣認同較強且分立的客家社群，透過「客家文化特性」的認同意識建構為之整合，壯大客家人意識。(此行動對胡文虎的社會地位名望提升也有助益)客屬公會成立運動過沒幾年就因日本入侵馬來西亞而中斷，胡文虎的客家運動未完滿，「客家意識」還須更深層的打造和建構。戰後，柔佛客家人意識仍然渙散。

## (三)戰後的柔佛客家人社團組織

值得注意的是，戰後成立之柔佛客家人組織，祖籍地緣性客籍會館在數量上竟比「客家公會」來得多，且越多客家人聚居的城鎮(古來、居鑾)，其客家社群的內部分立越顯著。柔佛客家人的認同邊界是相當複雜且多重的，既有地緣、血緣，又有方言群認同和文化認同的邊界，而且相互交錯。這些客家人社團組織雖互有交流，執事也有重疊，但其分立之多，除傳統上的祖籍地緣認同邊界，也有因客家社群內部本身的紛爭有關。客家社群間的「**內部**」**團結問題**，一直是柔佛客家社群領袖所在意之事，而客家人的分裂，也一直是柔佛客家人頗感蒙羞之事。

## 四、客家祖地的打造與柔佛客家人

90 年代，中國閩西寧化石壁被塑造成「世界客屬朝聖中心」，「客家公祠」、「客家祖地」、「客家母親河」(汀江)，成為海外各地客家人尋根謁祖的「原鄉」。從 1995 年始，每年都舉行客屬懇親大會石壁祭祖大典。這樣一個「客家祖地」的建構，對客家人「認祖歸宗」，凝聚客家社群，強化世界客家人的網絡，打造有效文化象徵符號具有很大的貢獻。但有學者認為客家祖地並不只寧化一處，建立客家公祠的目的只是想發展地方經濟、吸引海外投資而已。

謝重光則認為，一個族群需要榮譽感和認同感，尤其在惡劣和不斷遷移的現實環境中需要增強群體的凝聚力，因而「共祖」的塑造成了必須手段，以寧化石壁為「祖地」自居，通過文化認同來達到強化民系凝聚力，雖未必是歷史事實，卻包含著極深刻的文化意涵。這個客家祖地的建構，最大推動者與柔佛客家社團領導人有關，其中以新山的拿督蕭光麟，居鑾的姚森良和其弟姚美良局紳最為有力。

對海外客家人之「尋根謁祖熱」原因的探討，認為是海外客家人「情濃」使然，就只是概念化的解讀表象，其他華人社群就少有傳統文化嗎？為何是以閩西祖籍比較少的柔佛客家社團領袖表現最為積極呢？

原因是柔佛客家社群的特殊歷史情境：80年代末到90年代初，正是新山客家公會（蕭光麟）「分裂」尤烈之際，「團結」與「分裂」是在地客家人非常在意之事，如何整合在地客家社群？要以什麼才能有效地領導在地的客家社群？

寧化客家祖地的建構，正好迎合了重新整合柔佛客家社群的心理需求。一些紛爭或分立的客家社團執事之間平時縱有心結，但在「尋根謁祖」的文化認同上，卻是相同的。近十餘年來「客家祖地」的打造，是族群的建構，「尋根謁祖」的客家認同，其「工具性」是存在的，而且是多重複雜，各有因由。

### 五、結語

關於客家學研究，以往多偏向「溯源式」來探客家，這種分析方式會忽略不同地區的客家社會的本質和構成。莊英章就呼籲應該從族群互動、認同和文化實作的視野來從事客家研究，更應從事區域性的比較研究，以建構更完善的客家學。

海外客家社群之所以熱衷於對客家祖地之文化認同現象，並非單純僅以對傳統文化的強調與重視所能解釋。外在客觀因素（如遭其他族群的逼迫）對客家社群的存在固然構成認同危機，但客家社群內部的分立、矛盾和整合亦是一個現實和迫切的問題。客家學的區域比較研究，要從外部，也須從內部問題去探查才會更加深入。

## 新聞觀感

【文／鄭婕宇（國立中央大學客家社會文化研究所研一生）】

2013 年的 1 月 19 號，由自由時報刊登有關於屏東教育大學及屏東商業技術學院昨日共同舉辦合校計畫書簽約儀式，並將計畫書報教育部審議的消息。而兩校都希望合校的時間「越快越好」，並強調合校的計畫中，將以一般大學、師資培育及技職教育三大體系並重，不會影響技職生的科系及入學機會；兩校合校新的校名將取為「國立屏東大學」。兩校皆認為，臺灣社會的少子化趨勢將在一〇五年衝擊到大學，當年全國入學人數可能約減少五萬四千人，認為兩校合校可以提早因應少子化所帶來的衝擊。確實現今的臺灣因為少子化的因素，許多小學都已經面臨招生不足的現象，新竹甚至有一班才一名新生的情形發生。

然而，兩所有著不同歷史與校風的學校要合併，所要面臨的問題並不僅僅只是在學校行政方面而以，更多的問題是其實是原自於學生與老師們。在合併的過程裡面，兩校學生之間需要長時間的磨合，才能消彌彼此之間長久以來對於彼此的成見。會產生這樣的想法主要是因為國立花蓮教育大學與國立東華大學，這響校之間的合併，我入學前還是花蓮教育大學，但是入學的那一刻便已經成為國立東華大學美崙校區。我對於兩校之間的衝擊，並沒有學長姐來的強大，但我在校的四年之間可以深深的感覺到所謂校本部的學生，對於我們美崙校區學生之間的差別。這樣的差別，並非學術上會是成績上的差距，僅僅只是觀念上的差異。

## 新興客家人

【文／陳文貞（國立中央大學客家社會文化研究所研一）】

這次看了台灣客家公共事務協會主編出版的「新个客家人」有著很大的感觸，一方面是因為感受到許多客家族群期盼的願望一一地達成，令一方面是由更多不同的作者、學者感受到那時的憂心。也因為如此，才能夠更瞭解，在還我母語運動進行的當時，對於客家語言的執著是什麼。

書中提及了客家人對於語言流失的擔憂，我印象最深的莫過於：「寧賣祖宗田，不忘祖宗言；寧賣祖宗坑，不忘祖宗聲。」在這個世界上，語言、文字，由人民開始記載之時，便告訴著我們許多事情，教育著我們；因此，即便到了現今，客語中的許多用法仍然表露出極深地意涵，教導著無數客家族群的後代，勤勉努力的朝向未來。語言之重要這是無法忽視的，但是，我認為新興的客家人，在多變的世代中，應該還要擁有自我的見解和廣大的胸襟，在保有自我文化之時，也不忘和他者交流，就如書中提及的：「新的客家人等於有著新的胸襟、新的識見、新的行動。」新世代客家人便是說：「我們如何面對外在不公平時可以找到對的地方發聲，如何在面對他者時可以大聲的說出自己的見解，我們如何兼具理性及感性的推廣客家文化，如何及時、務實的為自己、為族群所努力。」

而稚嫩的新世代客家人，或許還需要許多歷練，在多元民主的環境下，也許還要學習如何擁有自我的思維和批判的能力，但我相信只要有足用的識見和努力，那麼在未來的環境中，一定可以替客家文化扎下更深厚的影響力。



## 經典好書分享—《安娜·卡列尼娜》

【文／黃鈴雅（國立中央大學客家社會文化研究所研一）】

「幸福的家庭都是相似的，不幸的家庭各有各的不幸」。

美麗多情的安娜，在父母的安排下，嫁給年長她許多、冷漠無情的彼得堡官員。在偶然的情形下結識一位風流倜儻的年輕軍官，點燃安娜壓抑已久的強烈熱情，進而拋夫離家，與情人遠走。雖然安娜奮勇抵抗整個社會價值觀的仲裁，但仍無法見容於整個上流社會，加上情人為前途名譽棄她離去，沮喪失望之下，在火車駛近時跳下火車月台結束生命。

**列夫·托爾斯泰 (Leo Tolstoy, 1828-1910)** :公認為最偉大的俄國文學家，《西方正典》作者哈洛·卜倫甚至稱之為「從文藝復興以來，唯一能挑戰荷馬、但丁與莎士比亞的偉大作家」。他被稱為具有“最清醒的現實主義”的天才藝術家，其作品“代表了俄羅斯文學的廣度”。曾參加克里米亞戰爭，戰後漫遊法、德等國，返鄉後興辦學校，提倡無抵抗主義及人道主義。創作甚豐，皆真實反映俄國社會生活，除著名的長篇小說《戰爭與和平》、《安娜·卡列尼娜》之外，另有自傳體小說《童年·少年·青年》和數十篇中短篇小說，以及劇本、書信、日記、論文等等。《安娜·卡列尼娜》則被認為是他的作品中“最純粹和完美”的一部。他既是一位博學的藝術大師，也是一位卓越的思想家。他的作品展現的社會畫面之廣闊，蘊含的思想之豐饒，融會的藝術、語言、哲學、歷史、民俗乃至自然科學等各種知識之廣博，常常令人望洋興嘆。他並不是一個出色的文體家，但他的文體的精美與和諧無與倫比，這并非來自作者對小說修辭、技巧、敘述方式的刻意追求，而僅僅源于藝術上的直覺。有人曾評論說，托爾斯泰是小說史上爭議最少的作家。也就是說，你可以喜歡或不喜歡托爾斯泰的作品，但無人能否認他作為一位杰出思想家和第一流小說家的地位。

而 2012 電影版《安娜·卡列尼娜》是知名導演喬萊特以大膽創新的劇場手法，來詮釋文學巨擘托爾斯泰這部有關狂愛的史詩鉅作，編劇由《莎翁情史》金像獎得主湯姆史托帕擔任。本片是導演與金像獎提名女星綺拉奈特莉以及金像獎提名製片提姆畢文、艾瑞克費納和保羅韋伯斯特在金獎賣座強片《傲慢與偏見》與《贖罪》後第三度攜手合作。本片創意團隊還包括《復仇者聯盟》攝影師希慕斯麥加菲，金像獎三度提名《福爾摩斯》美術設計莎拉格林伍德、《簡愛》剪輯梅蘭妮安奧利佛，《少女殺手的奇幻旅程》造型設計伊凡娜普立摩拉克，以及二度金像獎提名《傲慢與偏見》服裝設計賈桂琳杜蘭。介紹給大家一起沉醉在經典世界中吧!

※簡介取自奇摩電影與三民網路書局。

## 雜論

【文／呂偉倫（國立中央大學客家社會文化研究所研一生）】

近來，看了一些關於客家產業的文章。特別是桃竹苗茶業、香茅等。發現一些要點。首先，強調(經濟)，是由於這些產業的主要目的，非來自於生存、吃飽，因為多為這些目的是稻作。而(經濟)的產業，主要的目的來自於累積資本，進而可以儲存私有資產、與買地等等。那何為客家產業經濟?要定義這是有些困難的，因為事實上強調客家產業的經濟，也有很多的其他族群也會種植、或者生產。那該如何去區分?可以有以下幾個面向，其一，可能是一種集體記憶所形成，屬於該區域族群的集體記憶。例如:張翰壁老師在(桃竹苗茶產業，與客家族群經濟生活間的關係)文章中討論到，茶業的生產屬於桃竹苗客家族群共同的集體記憶。但這樣的集體記憶，可能也隨著時間、社會脈絡的變遷下，集體記憶會複寫，可能多年以後這產業不載屬於客家的集體記憶。

此外，移民在地化、環境的偶然性、並且為了求生存:像是在某些區域就比較偏向適合種植、生產某些產品作物。而政府的支持、技術得改良讓作物與地方連結。像是，北部在日治時期，日本政府大量的支持北部的茶業、南部則以糖業為發展，可能也部分處成了這樣的分野。

然而，一個需要更進一步思考的問題，是客家產業、客家特色產業、客家文化產業、客家文化創意產業，彼此之間的不同為何?關聯性又為何?

# 客家文學

## 客家詩選

【文／客農子（六堆客家子弟）】

### <阿姆.妳好無>

南部個鄉下  
在大武山腳下  
有一間老廳下  
廳下脣就係捱屋家  
阿姆今架歇在這  
朝晨頭佢會行上行下  
去遶一下隔壁鄰舍  
但係佢心肝肚在等電話  
當晝睡醒佢會行入廳下  
一下掙神桌一下擺盤花  
但係佢盡想有人摀佢講話  
臨暗頭各人歸家赴食夜  
看頓別人一家大細坐共下  
只有捱屋家淨佢一儕  
好在月光華華陪佢一夜  
阿姆還係看頓電視等電話  
孤孤稀稀睡到半夜  
風吹柵門敲個幾下  
甘係徠仔歸屋家  
搵來搵去等呢透夜  
原來係風騙佢老人家  
阿姆 阿姆 妳好無  
阿姆 阿姆 捱會不時打電話  
阿姆 阿姆 妳好無  
徠仔 妹仔 有閒就會轉屋家

### <介就係屋家>

南下個火車 一站過一站 要在哪下車 介就係屋家  
青青個天頂 一大片田坵 會到捱屋家 屏東站下車  
捱想你 捱屋家 捱屋家 捱介爺哀  
捱愛你 捱屋家 捱屋家 捱介舖娘  
南下個火車 一站過一站 要在哪站下 介就係屋家  
歸鄉個火車 都市到鄉下 甘知哪站下 屏東站下車  
番羨樹 會打花 番羨打花 各人歸家

### < 頭擺恁生趣 >

頭擺恁生趣  
春天揚葉飛  
熱天河壩泗水去  
秋天紙鷂飛  
寒天來暗番薯去  
頭擺恁生趣  
這下無生趣  
春天少綠意  
熱天風搓帶暴雨  
秋天吹冷氣  
寒天最驚毋哪去  
這下無生趣  
四季變化真生趣  
人生啊 就像佢

### < 麼介心 >

千山萬水遊子心 五湖四海尋知音  
翻來覆去總不平 發夢看到 故鄉個愛人  
月斜照窗特別明 秋風吹來夜又靜  
擎頭望月思鄉情 想不會停 頭擺個情景  
山下老屋爺哀心 守守等等人來尋  
風吹門開一細縫 甘係有人 佢等想個人  
原來係風笑捱痴心

< 日頭 >

春天個日頭  
略略照到玉蘭漸開  
熱天個日頭  
辣辣曬到油桐打花  
秋天個日頭  
微微烘到桂花飄香  
冬天個日頭  
惦惦焙到雪梅燒暖

< 日行百里 >

日頭出來喊捱呀  
莫再搵床發夢啦  
伸下懶骨目珠花  
飛里波羅颯上車  
人來人往多如麻  
五十里路離鄉下

日頭落山講捱也  
莫再流戀都市啦  
花刺必駁霓虹花  
翻頭無看跳上車  
煞猛打拚為到阿  
五十里外個屋家